

## 佛教在西方

吉噶康楚仁波切開示

經過這麼多年，我對西方的佛教的觀點已經改變了。此時我抱著十分積極和樂觀的態度。這並不意味著我從前就持懷疑或不確定的態度，而是說，經歷時日后，我更加確信了。目前看起來，在西方樹立聖教法幢，具有極大的可能性。基



於我個人的經驗，我已對此愈加確定——在一定程度上的確定。

這些年以來，西方人對佛教的興趣有著持續的增長。這樣的興趣可能是一個非常正面的信號：人們對佛陀教法的真義產生了解和建立聯系。隨著人們越來越多的領略佛法，人們讀更多書，聽更多課，並有更多各界人士接觸到了佛教，而他們中有很多人以前對佛法認識不多。當他們了解佛法並運用到生活中時，他們發現佛法很有意義。並不單是個人，同時也有很多不同佛教團體對學習和修持佛法有真正的興趣。如果我們觀察不同佛教團體的動向，不論是上座部佛教，禪宗，還是藏傳佛教，都是很棒的。在西方樹立法幢，建立佛法，許多工作已被付諸實行。但總體來說，我認為尚有更多工作亟待完成。

西方人已接受了許多佛法教授，並引進了許多法門，但很大程度上仍表現在外在的形式和結構上。在西方建立佛法的真髓，仍然需要花很多時間，這並且將取決於人們如何運用已經教授給他們的東西，及如何感恩佛法的源頭。

為了令佛法在西方深度扎根，具備參考和指路燈作為靈感和鼓勵的來源非常重要。如果我們考察西藏，中國，日本，斯裡蘭卡或泰國的人民，我們知道，他們付出了驚人的時間，精力和無私奉獻，才將佛法從聖地印度引進到他們的本土。當我們研究歷史時，我們看到，他們的工作，委身及所歷艱辛仍是難以比肩的。從虔信，委身，奉獻及克服挑戰的程度而言，都讓人難以望其項背。確實，如今許多西方人具備虔信和克服挑戰的能力，但必不可少的是：需要從全球性的層面而不隻是個人層面來加強我們的努力。

另外，由於我們正在嘗試建立能超越任何自我觀念的佛法，審察我們的努力是至關重要的。對佛法來說，結果取決於付出的努力是否出於真心，還是更多的出於自私。我們的努力，是否僅為了一己的私利，還是對他人也有幫助？為了在西方樹立聖教法幢，我們必須真正審察我們的動機，及我們如何學習，修持和教授佛法。審察我們的動機，以及檢視我們學習，修持及教授佛法的方法，是極為必要的。能否在西方建立佛法，非常關鍵的一點在於：以開放和批判性的頭腦來展現佛法的智慧，而不是走到各種世間法的歧途上去。

同時我們也必須審視我們的組織。即使是一個十分龐大的組織，看似建立了純正的佛法體系，並樂於行善，但也可能在本質上被個人的自私動機所影響。在這種

情況下，這個組織將不復將純正而永續的佛法發揚光大，也因此將不復廣利眾生。它也許隻能存在一代，而即使在一代裡也會有很多變數。因此我們必須付出真誠的努力——包括個人層面以及集體層面——以超越自私動機的方式來學習和修持佛法。

佛法在西方能否興盛，也取決於像世界環境這樣的外緣。它需要穩定，和平及經濟發展的世界環境。如果有戰爭，飢荒，破壞的情況，或者如果治理體系由民主制度變為較激進和狂熱的制度，這些都會對人們產生影響。正如同機緣曾在聖地印度，西藏，中國，日本，韓國，緬甸，泰國和斯里蘭卡等地以絕妙的方式成熟一樣（佛法和純正的傳承至今仍在這些地區繼續盛行），當殊勝的機緣成熟時，聖教法幢必將在西方建立。

### **道途中的挑戰**

這條道途中有許多挑戰。這些挑戰，或者說魔，並不是西方所獨有的；魔的所作所為正是不可或缺的佛法教導。波若波羅蜜多心經中有許多教導——關於挑戰和來自魔的障礙，以及當修習佛法的個人或團體試圖創立善行事業時，魔如何顯現。了知如何克服魔障，將取決於佛法行人和團體。在聖地印度和其他佛法廣為弘揚的國家，已有許多修行者成功地克服了魔障。他們未向魔屈服，而是做到了終生真心修持佛法，並獲得了偉大成就，利益自身和他人。而這也必須在西方發生，這點極為重要。

我們個人和群體致力於修行，如果希望最終成就善果，就必須付出不懈努力，理解佛法，並將獲得的領悟付諸實修。同時我們也必須致力於清除那些阻礙我們証得內在佛性的覆障。這樣做的話，我們不僅利益了自己，也極大的利益了他人。

### 法教及實修傳承之傳薪

除此之外，要在西方建立法教和實修傳承的法脈傳薪，還有更多的工作要做。這些領域已有所發展，而且人們已從中受益。但為了將這些法教翻譯成各種西方國家的語言，仍需要付出極大的努力。

要建立法教傳承法脈，在廣泛的佛法教授中，必須持有真正的傳承法脈意識；否則佛法將面臨被隨意解釋的境況——而我們各人的解釋，未必能做到和佛陀言教或者經典一樣如法。從傳承法脈接受法教傳授，可以防止這個弊端，並使我們長養知識；而這種知識遠勝於單靠閱讀或詮釋書本得來的知識。

在藏文中，有三個術語很重要：Chepa, ts pa 和 tsampa。Chepa 意為“教授”，ts pa 意為“辯論”，tsampa 意為“著述”。偉大的大班智達們已寫下了諸多佛法論著，並被各佛教國家的大譯師們譯成各國文字。如今我們必須不加任何個人詮釋的將這些教言可靠無誤的傳遞到西方。這將是無價之寶。與此同時，為了更真切的理解這些教言，及理解其與有志於解脫之路的人們的關係，大量的討論是亟需的。這種討論是真切的理解這些教言及其與佛法行人之關係的不可或缺的一部分。在此基礎上，如果我們有能力，我們必須著論。著論必

須本著根據佛教經典而造論的原則。由此，我們便能對世界做出真正的貢獻。

要建立實修傳承法脈，必須通過覺悟見，修，行的法教后來進行傳遞。通過我們的個人經驗，我們必須全然理解我們接受的所有法教。唯有那時，我們自己的証悟才是真實的，才等同於被傳遞給我們的証悟。通過如此展現或持有這種証悟，我們才能真正從輪回苦海中解脫，並實現利益眾生的宏願。通過許多人的不懈努力——投入一生修行佛法以成就具義人生，假以時日，我們便能真的做到建立實修傳承法脈。

由於實現証悟是一個非常私密的過程，學生與老師之間的關係至關重要。我們的真誠和虔信的程度，極大的影響了我們對法教的理解及如何將其轉化為自身經驗。如果沒有虔信，那就隻是簡單的信息交換而已。若是如此，我們在接受或學習法教時，就不會有真心，不會有對我們所受的法教有真正的感恩，也不會對我們的心靈和人生起真正轉變。因此，虔信必須自然產生，且極為重要。

## 虔信的文化

對每人都以保持自己的個性和驕傲為本的現代人來說，虔信是很有挑戰性的。對一方面想學習，另一方面又絲毫不放棄自我觀念的人們來說，虔信是很有挑戰性的。

因此，擁有一個能真正支持虔信的文化將十分重要——此處並非僅指膚淺的或

流行文化式的崇拜，而是從佛陀時代延續至今的虔信。在聖地印度本身，在佛陀的戒律和其他所有法教中，都有虔信的傳統。在所有佛法流傳和修行傳統已真正扎根的地區，都存在虔信的文化，並有許多虔誠的個人的事跡。通過親近老師，並以全心虔信依師教導而修行，已經有很多人獲益並改變了他們的生命；他們的例子，對其他人來說是一個鼓勵。真的存在“證據”表明虔信的作用！

### **盡形壽受持佛法**

佛法不是一項業余愛好或者兼職的修習。它不像進入學校或大學，最后拿一個學位。佛法是終生的投入，需要做終生的打算。我們需要盡形壽獻身命，受持佛法，並通過修行，找到我們所尊崇的具義人生的意義。不管我們遇到怎樣的挑戰，我們都必須應付自如，面對每一個挑戰，並超越它。隻有如此，最終才有利益。如果我們閉關，並真如往昔的修行人一般精進修持，那麼我們獲得的成就將與往昔修行人所獲的完全相同。

### **目光長遠**

確實，時代變化了，我們的生活方式也變化了——但從在我們的生命中建立佛法這個方面來說，一切都未曾改變。這是因為，作為個體的人，和我們各種各樣的造作及覆障，在現在和過去都並無二致。我們生活的內容也許有些改變，但我們的本性不曾改變。因此，從我們應如何受持佛法及從覆障中真正獲得解脫這個方面來說，一切都未曾改變。往昔的大師們如何行持，如今我們也應該照樣行持。

過去他們發現了極好的善巧方法來行持佛法，今天我們應對此感恩和付諸實行這些方法。一方面，現代化對所有宗教都產生了不利的影響，並不隻是佛教；但從另一方面來說，現代化可以為佛法提供很多支持。因此我們沒法將自己是二十一世紀的現代人拿來作借口。如果我們這些“現代人”想讓修行適應我們，以我們自身的方便為本，而非以純正的佛法為本——那麼這將演變成我們自己的方便佛法，而非擁有二千五百年傳承法脈的佛法。

佛法在西方還很新鮮，穩固樹立法幢也將需要時間，並將取決於那些促成佛法在其他國家盛行的因緣是否在西方也同樣具足：個人，佛教團體，老師，以及吉祥順遂的世界環境。如果這些因緣都具足的話，佛法將在西方盛行，也將影響許多人的生，並對全世界的福祉作出巨大的貢獻。

西方世界擁有強勢的全球性政治和經濟力量。如果佛法能在西方盛行，那麼佛法的真髓——服務一切眾生——也將會實現。通過佛法的弘揚，人類的未來也許可以更美好。我說這些，並非因為我是佛教徒或者因為我在佛教哲學熏習中長大；而是我們可以實實在在的看到許多歷史証據，從而証實這種說法。

我衷心的希望，佛法在西方的興盛，能夠在本世紀及未來數個世紀成就。我們必須目光長遠；當我們考慮全人類及什麼能給全人類帶來福祉時，若隻考慮幾個世紀，委實是目光短淺。科學技術已為人類的進步和舒適生活作出了巨大貢獻。然而，如果人類的精神要以純正而積極的方式發揚光大，那將取決於佛法——非但有佛法之名，更有佛法之實——在這個世界的興盛程度。